

# YIDDISH LXIII

1. MAHGAYFEH (epidemic, plague) Shrehk is die ehrgsteh mahgayfeh  
**In a mahgayfeh is a tzeeg oich a b'haymeh**
2. KVAHL (source) Der kvahl foon oomtzoofreednkeit is venn meh zoocht frayd  
**Gelt is odder der kvahl foon simchah odder der kvahl foon tsorres**
3. ZOIGER (mammal) A zoiger koremt dos keend  
**Ir maynt as der mentsh is der ayntziker zoiger vos shemmt zich? Ich shem zich tzu zoggen**
4. FLAYDERMOIZ (bat) Der fledermoiz is der ayntziker zoiger vos fliet  
**By a flaydermoiz is allehmohl feentzter in die oigen**
5. SHTEKKT OHN (infect) Rechilles shtekkt ohn mehr foon der ehrgter krantheit  
**Verren ohngeshtekkt foon a shmaychel is a mitzvah**
6. TROGGT AHREEBER (transmits) Neet alleh Yidden troggen ahreeber tzum tzvayten dor zayer Yiddishkeit  
**Sinneh troggt meh ahreeber, neet keeneh**
7. OHNREEREN (touch) Venn ayner vill nit az meh zoll im ohnreeren, maynt ess nit az ehr is broigez .  
**Ohnreeren a hahnt is gahntz poshet; ohnreeren a hahrtz...**
8. KOOSHEN (kiss) Kooshen, koosht men nit die lippen; kooshen koosht men die neshomeh  
**Kooshen maynt az mehn dehrnehntehrt zich azoy, az meh zett shoin nit die chessroiness in tzvayten**
9. HOOSTEN (cough) Voss is ehrgehr, hoosten by a fohrshtelloong odder hoosten by a levyeh?  
**Vayst fahrvooss ehr rachehrt azoi feel? Veil ehr hott lieb tzu hoosten**
10. NEESEN (sneeze) Az meh gayt neesen, shtell gich avehk doss glezzl hayseh tay in hahnt  
**A shtetl fool mit yentehs. Az meh neest zoggen alleh mit amol "Tzum Gezoont"**

11. FAHRHEETEN (prevent) Keggen Gott's villen kenn men nit fahrheeten  
**Farheeten mooz men foon a toib oyer**
12. ZAYF (soap) Voss toif zayf ohn vasser?  
**Zayf fahr dem kehrper, teshuvah fahr die neshommeh**
13. OISRAYNIKEN (sanitize) Villst gich oisrayniken dein vashyzinner? Lozt arein an orrima, shmootzikert shlepper in vashtzimmer.  
**A klahmpkeh vill men oisraynuken ayder meh reert ess ohn, obber klayn gelt nit?**
14. MAHSKEH (mask) Ess kenn zein az a mahskeh ahntdekket mehr vie ess fahrdekket  
**Die mahskeh voss meh troggt fahr yennem iz nit ozoi moiredik vie maskeh voss meh troggt fahr zich alayn**
15. HEHNTSHKEHS (gloves) A kahtz mit hehntshkehs chahppt nit kayn meiz  
**A geneeter cheeroog vayst venn ehr zoll zeineh hentshkehs oihengen**
16. OHPZOONDEREN (isolate) Ohpzoonderen zich maynt nit az meh dahrf zein oomohpphengik.  
**Tzoofeel tzeit mit mishpocha veel mehn zay hahrgenen; tzoofiel tzeit mit zich alayn, veel mehn zich ahlayn hahrgenen**
17. DEHRSHREHKEN (panic) In ahlgemayn vayniker ehltere mentshen dehrshrehken zich vie yooneh mentshen  
**Shrehk is vie a mahgayfeh. Tohmer vestu zich dehrshrehken, vellen ahndehreh zich oich dehrshrehken**
18. BAHROOIKEN (calm) Nor der vehr iz shtill oon rooik kenn bahrooiken ahndehreh  
**Voss toig bahrooiken dehr vehr is oifgehrekket. Ehr hehrt nit tzu sei vie sei**